الدليل الإرشادي لبرنامج بكالوريوس
اللغة الإنجليزية والترجمة

جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن
Prince Musaid Bin Abdulrahman University

2011-1432



بكالوريوس اللغة الإنجليزية والترجمة

Restricted - مقيد

كلمة رئيس القسم

الحمد الله رب العالمين والصلاة والسلام على نبينا محمد خاتم
الأنبياء والمرسلين، وبعد:

يطيب لي بإسمي وإسم منسوبي قسم اللغة الانجليزية والترجمة أن أرحب بكم في الصفحة الخاصة بالقسم.
مما لامرية فيه أن الترجمة نشاط ثقافي لا غنى عنه في التواصل بين
الثقافات والشعوب ونشر المعارف والعلوم، ولذلك أولت المملكة العربية السعودية
اهتماما خاصا بالترجمة ونشاطها الثقافي والفكري. وبموجب موافقة مجلس التعليم العالي في جلسته الخامسة والسبعين بتاريخ 1/2/1435هـ تم إنشاء قسم اللغة الانجليزية والترجمة في عام1435 هـ الموافق 2014 م ليكون أول برنامج بكالوريوس لغة انجليزية وترجمة يُقدم بنمط التعليم المدمج في المملكة العربية السعودية. يقدم قسم اللغة الانجليزية والترجمة برامجه في اللغة الانجليزية والترجمة للطلاب والطالبات في عدة فروع حول المملكة مما يتوافق مع متطلبات سوق العمل وذلك بتأهيل كوارد وطنية ملمة بمختلف مجالات الترجمة التحريرية منها والشفهية. ويسعى قسم اللغة الإنجليزية والترجمة الى تحقيق رؤية المملكة 2030 وذلك بنشر حركة الترجمة في المملكة لإثراء المحتوى المعرفي ولتعزيز الدور الثقافي للمملكة العربية السعودية حول العالم.



رئيس قسم اللغة الانجليزية والترجمة
د. تركي نافع الحربي

Restricted - مقيد

لمحة عن القسم

أنشئ قسم اللغة الإنجليزية والترجمة في جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن في مطلع العام الجامعي 1435الموافق ل 2014 بموجب موافقة مجلس التعليم العالي في جلسته الخامسة والسبعين المعقودة بتاريخ 1435/2/1 بالقرار رقم(23/75/1435). ويتطلع القسم الذي يمنح درجة البكالوريوس والماجستير والدبلوم في علوم اللغة الإنجليزية والترجمة ليكون رائدًا في حقل تعليم اللغة الإنجليزية والترجمة في المملكة العربية السعودية؛ وذلك من خلال تبنيه لبرنامج نوعي متخصص يعتمد منهجية تدريس علمية حديثة متطورة تمتاز بالتنوع في طرق التدريس، واستخدام التقنية ووسائل التعليم الحديثة في جميع مسارات البرنامج ومستوياته الدراسية، والمستند على تقديم كم معرفي معمّق للملتحقين به، إلى جانب منحهم قدرًا كافيًا من الجانب التطبيقي في الترجمة التحريرية والشفوية. ويأتي على رأس أولويات قسم اللغة الإنجليزية والترجمة إعداد الملتحقين به لغويًا، وتزويدهم بكم معرفي مكثف، وزيادة كفاءتهم المعرفية اللغوية اللسانية، وزيادة معلوماتهم الثقافية ذات المساس باللغة الإنجليزية التي تؤسس لأرضية بناءة لخلق جسور من التواصل المعرفي مع الشعوب المتحدثة باللغة الإنجليزية في شتى أنحاء العالم، وتؤدي بهم ليكونوا ذوي إمكانات وقدرات متميزة في الترجمة بنوعيها التحريري والشفوي.

Restricted - عام

الرسالة

يسعى القسم إلى توطين تعليم اللغة الإنجليزية والوصول لأكبر شريحة من أبناء وبنات هذا الوطن كل في بقعته الجغرافية لتعزيز كفاءاتهم اللغوية. ما يساهم في رفع تنافسيتهم للحصول على وظائف متميزة، تطوير مهاراتهم، أو تهيئتهم للحصول على قبول في الجامعات المحلية والدولية. ولتحقيق هذه الأهداف يقدم القسم برامج نوعية ابتداء من بكالوريوس اللغة الإنجليزية والترجمة، وماجستير تقنيات الترجمة.

Restricted - عام



الرؤية:

الريادة في مجال تعليم اللغة الإنجليزية والترجمة في المملكة العربية السعودية.

شعار القسم:

الرواد في التعليم العصري للغة الإنجليزية والترجمة.

ميثاق القسم:

للاطلاع على ميثاق القسم اضغط هنا

Restricted - عام

مهارات الخريجيين

- تزويد الطلاب بالمعرفة اللغوية الكافية باللغتين العربية والإنجليزية، وتحسين مهاراتهم اللغوية باللغتين، ومساعدتهم في تطبيق هذه المعرفة على مهام الترجمة التحريرية والترجمة الفورية

- **إعداد الطلاب بأن يصبحوا قادرين الترجمة التحريرية والترجمة الفورية بكفاءة في مجالات متعددة**

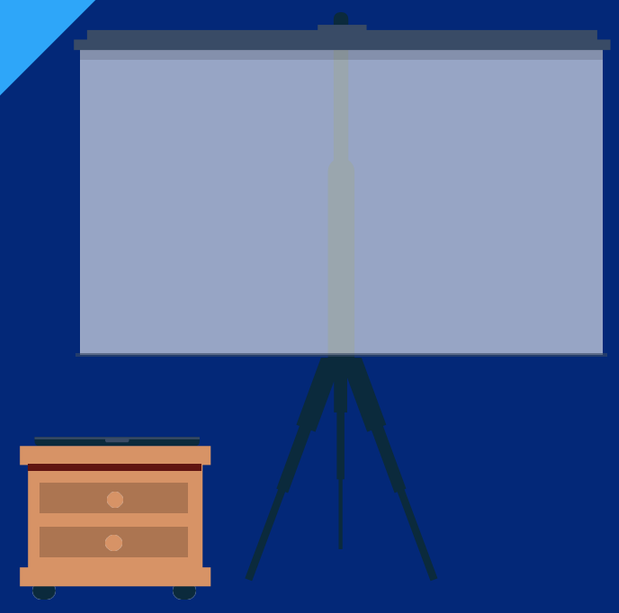
- تدريب الطلاب على التطورات التكنولوجية في مجالي الترجمة التحريرية والترجمة الفورية

- **تزويد الطلاب بمهارات عالية في الترجمة والترجمة الفورية في اللغة الإنجليزية والعربية.**

- **تمكين الطلاب من تطوير نهج تأملي للترجمة والترجمة الفورية، بالإضافة إلى توعيتهم بمجموعة من استراتيجيات وتقنيات الترجمة على**

- ضمان حصول حاملي شهادة البكالوريوس على مستوى عالٍ من الكفاءة في ترجمة أنواع مختلفة من النصوص إلى الإنجليزية أو العربية وفي سياقات مختلفة

Restricted - تقيد



التعريف ببرنامج البكالوريوس

يتم قبول الطالب في برنامج بكالوريوس اللغة الإنجليزية والترجمة بعد إتمام السنة الأولى المشتركة بنجاح والحصول على درجة 65 في اختبار اللغة الإنجليزية المعياري STEP. حيث يقضي الطالب 3 سنوات في دراسة مقررات في تنمية مهارات اللغة الإنجليزية والترجمة، بالإضافة إلى مقررات عامة إلزامية في العقيدة الإسلامية واللغة العربية، وبعد الإنتهاء من الدراسة والتخرج بعد 4 سنوات يحصل الطالب على 190.5 ساعة معتمدة.

مدة الدراسة ببرنامج البكالوريوس

12 فصلا دراسيًا (3 فصول في السنة الأولى المشتركة و9 فصول في برنامج اللغة الإنجليزية والترجمة)

Restricted - عام

أهداف البرنامج

يأتي على رأس أولويات قسم اللغة الإنجليزية والترجمة:

١	٢	٣	٤
إنتاج خرجين ذوي إمكانات وقدرات متميزة في الترجمة بنوعيها التحريري والشفوي.	زيادة معلوماتهم الثقافية ذات المساس باللغة الإنجليزية التي تؤسس لأرضية بناءة لخلق جسور من التواصل المعرفي مع الشعوب المتحدثة باللغة الإنجليزية في شتى أنحاء العالم	زيادة كفاءتهم المعرفية اللغوية اللسانية.	إعداد الملتحقين به لغويًا وتزويدهم بكم معرفي مكثف.

Restricted - عين

مخرجات البرنامج التعليمية

١	٢	٣	٤
تزويد طلاب القسم بالمعرفة اللغوية اللسانية الكافية باللغتين العربية والإنجليزية، وصقل مهاراتهم اللغوية بهما معًا من أجل توظيف ذلك في الترجمة التحريرية والشفوية.	الوصول بطلاب القسم لمستوى عال من الترجمة تمنحهم القدرة على ترجمة أنواع مختلفة في حقول معرفية متنوعة في اللغتين العربية والإنجليزية.	تمكين الملتحقين به من امتلاك العديد من مهارات الترجمة، ومعرفة أساليبها المتنوعة، وكذلك الرفع من مهارتهم النقدية بشأن الترجمة بشقيها التحريري والفوري.	تزويد الملتحقين به بمهارات متقدمة في مجال الترجمة باللغتين العربية والإنجليزية.

Restricted - عام

مخرجات البرنامج التعليمية

٦	٥
. تدريب الملتحقين بالقسم على استخدام أدوات الترجمة التقنية الحديثة في مجالي الترجمة التحريرية والشفوية.	. إعداد وتأهيل الطالب ليؤدي مهام الترجمة الشفوية والتحريرية في حقول شتى بكفاءة واقتدار.

Restricted - تقييد

الفرص الوظيفية لخريجي البرنامج

يؤهل برنامج البكالوريوس في اللغة الإنجليزية والترجمة كوادر قادرة على العمل في وظائف مختلفة في القطاعين العام والخاص ومنها على سبيل المثال لا الحصر:

- الإعلام
- الصناعات العسكرية والأمني
- القانون
- القطاع الدبلوماسي
- الأعمال والتجارة
- الصحة
- السياحة وصناعة شركات الطيران
- النشر

Restricted - تقيد

متطلبات الجامعة: 34 ساعة معتمدة

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 001	أساسيات اللغة الإنجليزية	16	
عال 001	أساسيات الحاسب	3	
علم 001	مهارات الاتصال	2	
نهج 001	مهارات أكاديمية	2	
ريض 001	مقدمة في الرياضيات	3	
سلم 101	الثقافة الإسلامية	2	اجتياز مقررات السنة الأولى المشتركة
سلم 102	الأخلاق وآداب المهنة في الإسلام وقضاياه	2	
سلم 103	النظام الاقتصادي في الإسلام وقضاياه	2	سلم 101
سلم 104	النظام الاجتماعي وحقوق الإنسان في الإسلام	2	سلم 102
المجموع		34	

Restricted - عام

متطلبات القسم :93 ساعة معتمدة

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 201	قواعد اللغة الإنجليزية 1	3	مقررات السنة المشتركة
نجل 202	القراءة وبناء المفردات	3	مقررات السنة المشتركة
نجل 210	الكتابة الأكاديمية1	3	مقررات السنة المشتركة
نجل 220	استماع ومحادثة1	3	مقررات السنة المشتركة
عرب 211	التحرير العربي1	3	مقررات السنة المشتركة
نجل 230	قراءة متقدمة باللغة الإنجليزية	3	نجل 202
نجل 231	استماع ومحادثة2	3	نجل 220
نجل 240	قواعد اللغة الإنجليزية	3	نجل 201
نجل 250	الكتابة الأكاديمية2	3	نجل 210
عرب 260	النحو والصرف التطبيقي (عربي)	3	
نجل 301	مقدمة في اللغويات	3	نجل 250، نجل 240، نجل 230
نجل 310	المعاجم الغوية	3	نجل 250، نجل 240، نجل 230
نجل 320	التراكيب المقارنة	3	عرب 260، نجل 250، نجل 240
330ترج	مقدمة في الترجمة	3	نجل 250، نجل 240، نجل 230
نجل 340	قراءات في ثقافة اللغة الإنجليزية	3	نجل 231، نجل 250، نجل 230
نجل 350	مقدمة في علم الدلالة والتداولية	3	نجل 301

Restricted - عام

نجل 360	لسانيات النص وتحليل الخطاب	3	نجل 301
عرب 221	التحرير العربي2	3	عرب 211
370ترج	الترجمة التجارية والقانونية	3	ترج 330
نجل 380	علم الأسلوب	3	نجل 301
نجل 401	مقدمة في النحو والصرف	3	نجل 301
410ترج	الترجمة الثنائية والتتبعية	3	ترج 330
420ترج	استخدام الحاسوب في تطبيقات الترجمة	3	ترج 330
430ترج	الترجمة المنظورة والتلخيصية	3	ترج 330
440ترج	الترجمة في المجالات العلمية والتقنية	3	ترج 330
ترج 450	أساسيات البحث العلمي	3	ترج 301، ترج 330

Restricted - عام

460ترج	الترجمة الفورية	3	ترج 330، ترج 410
470ترج	قضايا ومشكلات في دراسة الترجمة	3	ترج 420، ترج 440، ترج 430
480ترج	الترجمة الإعلامية	3	ترج 330، نجل 340
490ترج	ترجمة المؤتمرات	3	ترج 330، ترج 410
499ترج	مشروع ترجمة	3	عرب 221، نجل 310، ترج 420، ترج 450
المجموع		93	

العام الأول: الفصل الدراسي الأول

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 001	مهارات اللغة الإنجليزية	8	
عال001	أساسيات الحاسب	3	
نهج 001	المهارات الأكاديمية	2	
المجموع		13	

Restricted - عام

العام الأول: الفصل الدراسي الثاني

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 001	مهارات اللغة الإنجليزية	4	
ريض 001	مقدمة في الرياضيات	3	
علم 001	مهارات الاتصال	2	لايوجد
المجموع		9	

العام الأول: الفصل الدراسي الثالث

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 001	مهارات اللغة الإنجليزية	4	
المجموع		4	

Restricted - عام

العام الثاني: الفصل الدراسي الأول

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 201	قواعد اللغة الإنجليزية 1	3	اجتياز مقررات السنة الأولى المشتركة
نجل 202	القراءة وبناء المفردات	3	اجتياز مقررات السنة الأولى المشتركة
نجل 210	الكتابة الأكاديمية 1	3	اجتياز مقررات السنة الأولى المشتركة
سلم 101	الثقافة الإسلامية	2	اجتياز مقررات السنة الأولى المشتركة
المجموع		11	

Restricted - عام

العام الثاني: الفصل الدراسي الثاني

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 220	استماع ومحادثة 1	3	اجتياز مقررات السنة الأولى المشتركة
نجل 240	قواعد اللغة الإنجليزية 2	3	نجل 201
نجل 250	الكتابة الأكاديمية 2	3	نجل 210
عرب 211	1التحرير العربي	3	اجتياز مقررات السنة الأولى المشتركة
المجموع		12	

العام الثاني: الفصل الدراسي الثالث

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 231	استماع ومحادثة 2	3	نجل 220
نجل 230	قراءة متقدمة باللغة الإنجليزية	3	نجل 202
سلم 102	الأخلاق وآداب المهنة في الإسلام	2	لايوجد
عرب 260	النحو التطبيقي والصرف (عربي)	3	لايوجد
المجموع		11	

Restricted - عام

العام الثالث: الفصل الدراسي الأول

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 301	مقدمة في اللغويات	3	نجل 250، نجل 240، نجل 230
نجل 310	المعاجم اللغوية	3	نجل 250، نجل 240، نجل 230
340نجل	قراءات في ثقافة اللغة الإنجليزية	3	نجل 231، نجل 250، نجل 230
سلم 103	النظام الاقتصادي في الإسلام وقضاياه	2	سلم 101
المجموع		11	

العام الثالث: الفصل الدراسي الثاني

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
330ترج	مقدمة في الترجمة	3	نجل 231، نجل 250، نجل 230
نجل 380	علم الأسلوب	3	نجل 301
نجل 320	التراكيب المقارنة	3	عرب 260، نجل 250، نجل 240
سلم 104	النظام الاجتماعي وحقوق الإنسان في الإسلام	2	سلم 102
المجموع		11	

MATH 001
Restricted - سري

العام الثالث: الفصل الدراسي الثالث

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
350نجل	مقدمة في علم الدلالة والتداولية	3	نجل 301
نجل 360	لسانيات النص وتحليل الخطاب	3	نجل 301
370ترج	الترجمة التجارية والقانونية	3	ترج 330
عرب 221	التحرير العربي 2	3	عرب 211
المجموع		12	

العام الرابع: الفصل الدراسي الأول

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
نجل 401	مقدمة في النحو والصرف	3	نجل 301
ترج 410	الترجمة الثنائية والتتابعية	3	ترج 330
420ترج	استخدام الحاسوب في تطبيقات الترجمة	3	ترج 330
ترج 430	الترجمة المنظورة والتلخيصية	3	ترج 330
المجموع		12	

Restricted - عام

العام الرابع: الفصل الدراسي الثاني

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
ترج 440	الترجمة العلمية والتقنية	3	ترج 330
ترج 450	أساليب البحث العلمي	3	ترج 330 ، نجل 301
460ترج	الترجمة الفورية	3	ترج 419، ترج 330
480ترج	الترجمة الإعلامية	3	ترج 330، نجل 340
المجموع		12	

العام الرابع: الفصل الدراسي الثالث

رمز المقرر	اسم المقرر	الساعات المعتمدة	المتطلبات السابقة
470ترج	قضايا و مشكلات في دراسة الترجمة	3	ترج 420، ترج 440، ترج 430
490ترج	ترجمة المؤتمرات	3	ترج 330، ترج 410
499ترج	مشروع التخرج	3	عرب 221، نجل 310، ترج 330، ترج 420، ترج 450
المجموع			9

المستوى الثالث

ID	Course Name	Title	Author/Edition	Publisher
ENG 103	Technical Writing	Strategies for Technical communication in the Workplace	Gurak / 2nd edition	Person
ENG 220	Listening & Speaking I	Interactions 2 / Listening/Speaking.	Tanka, J. and Baker, L. (2013)	McGraw-Hill.
ENG 202	Reading and Vocabulary Development	Reading: Interactions II.	Hartmann, P. and Kirn, E. (2007)	McGraw-Hill.
ENG 210	Academic Writing I	Academic Writing: A Handbook for International Students.	Bailey, Stephen. (2011)	Routledge.
		Writing Interactions II.	Pavlik, K. (2007)	McGraw-Hill.
ENG 201	English Grammar I	Focus on Grammar: An Integrated Skills Approach.	Fuchs, M. Bonner, M. (2005)	White Plains, NY. Pearson Education, Inc

Restricted - عام

المستوى الرابع

ID	Course Name	Title	Author/Edition	Publisher
ENG 231	Listening & Speaking II	Mosaic 1 Listening and Speaking.	Hanreddy, J. and Elizabeth, W. (2013)	McGraw Hill.
ENG 230	Advanced Reading Comprehension	Reading Mosaic 2.	Wegmann, B. amd Kenzevic, M. (2012)	McGraw-Hill.
ENG 250	Academic Writing II	Academic Writing: A Handbook for International Students.	Bailey, Stephen. (2011)	Routledge.
		Mosaic 1 Writing.	Blass, L. and Pike- Baky, Meredith. (2013)	McGraw-Hill.
ENG 240	English Grammar II	Focus on Grammar: An Integrated Skills Approach.	Fuchs, M. & Bonner, M. (2005)	White Plains, NY. Pearson Education, Inc.

Restricted - مقيد

المستوى الخامس

ID	Course Name	Title	Author/Edition	Publisher
ENG301	Introduction to Linguistics	The Study of Language (5th ed)	Yule, G. (2014)	New York: Cambridge University Press. ISBN#: 9781139862240
ENG 310	Lexicography	Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.	Landau, S. (2001)	Cambridge University Press.
		Practical Lexicography.	Fontenelle, T. (2008)	Oxford University Press
		The Arabic Lexicographical Tradition.	Baalbak, R. (2014)	Brill
ENG 320	Comparative Constructions	Contrastive Grammar of English and Arabic	Khalil, Aziz M. (1999)	Jordan: Jordan Book Centre
ENG 330	Introduction to Translation	In Other Words.	Baker, M. (2011)	Routledge
		Approaches to Translation.	Newmark, P. (1988)	Prentice Hall
		A Textbook of Translation.	Newmark, P. (1987)	Longman
ENG 340	English Language Cultural Studies	English: Meaning and culture	Wier	New York, OUP
		Language and Culture.	Kramsch, C. (2009)	Oxford, New York: Oxfor University Press.

Restricted - مقيد

المستوى السادس

ID	Course Name	Title	Author/Edition	Publisher
ENG 350	Introduction to Semantics and Pragmatics	Meaning in language: An introduction to semantics and pragmatics.	Alan Cruse (2004)	Oxford: Oxford University Press.
ENG 360	Discourse Analysis and Text Linguistics	Introduction to discourse studies.	Renkema, Jan (2004)	Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
		Text Linguistics: the How and Why of Meaning.	Jonathan, W. and Halliday, F. (2010)	Equinox Publishing Ltd.
		An Introduction to Text Linguistics.	De Beaugrande, R.t & Dressler, W. (1981)	Longman.
ENG 370	Legal and Business Translation	Arabic-English Legal Translation.	Al Farahaty, H. (2015)	Routledge.
		Legal Translation Explained.	Alcaraz, E. & Hughes, B. (2014)	Routledge.
ENG 380	Stylistics	Stylistics: A Resource Book for Students.	Simpson, P. (2004)	London: Routledge.

Restricted - مقيد

المستوى السابع

ID	Course Name	Title	Author/Edition	Publisher
ENG 401	Introduction to Syntax and Morphology	An Introduction to English Morphology: Words and Their Structure	Carstairs-McCarthy, A. (2002)	Edinburgh: Edinburgh University Press.
		English Syntax: An Introduction.	Jon-Bok Kim and Peter Sells. (2008)	Chicago University Press.
ENG 410	Consecutive and Bilateral Interpreting	Consecutive Interpreting from English.	Patrie, C. (2004)	Dawn Sign Press.
ENG 420	Principles and Practice of Computer-Assisted Translation	Computer-Aided Translation Technology: A Practical Introduction.	Bowker, L. (2004)	University of Ottawa Press.
ENG 430	Summary Translation and Sight Translation	Sight translation and interpreting: A comparative analysis of constraints and failures.	Agrifoglio, M. (2004)	Interpreting Vol. 6:1 (2004) pp. 43–67
ENG 440	Technical and Scientific Translation	Scientific and Technical Translation.	Olohan, M.(2015)	Routledge.
		Scientific and Technical Translation Explained.	Byrne, J. (2014)	Routledge.
ENG 450	Research Methodology	Research Methodology in Translation Studies	Saldanha,G. (2014)	Routledge.
		Research methods: The basics.	Walliman, N. (2011)	London: Routledge.

Restricted - مقيد

المستوى الثامن

ID	Course Name	Title	Author/Edition	Publisher
ENG 460	Simultaneous Interpreting	Simultaneous Interpretation Challenges	Soriano, M. (2007)	McDonough.
		Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator training.	Gile, D. (2009)	Benjamins.
ENG 470	Issues and Problems in Translation Studies	In Other Words: A Course book on Translation.	Baker, M. (2011)	Routledge.
		Translation and Translating: Theory and Practice.	Bell, R. (1991)	Routledge.
ENG 480	Media Translation	Media Translation	Akbar, M. (2012)	Newcastle Upon Tyne. Cambridge Scholars Publishing.
ENG 490	Conference Interpreting	Conference Interpreting: A Student's Practice Book.	Gillies, A. (2013)	Routledge.

Restricted - مقيد

تسجيل المقررات والرسوم الدراسية والدراسة و الدرجات

أ. تسجيل المقررات

بعد التسجيل في برنامج اللغة الإنجليزية والترجمة، يمكن للطلاب تسجيل المقررات وفقًا للشروط التالية:

أ- تسجيل المقررات التي تم استيفاء متطلباتها السابقة، على سبيل المثال لتسجيل قواعد اللغة الإنجليزية 2، يجب على الطلاب اجتياز مقرر قواعد اللغة الانجليزية 1.

ب- في حالة الرسوب أو الحرمان في المقرر الدراسي، سيتعين على الطلاب إعادة تسجيل المقرر مرة أخرى.

ب. دفع و استرداد الرسوم الدارسية

1. مبلغ الرسوم: تقدر الرسوم الدراسية ب 265 ريال لكل ساعة دراسية. يمكن احتساب إجمالي الرسوم الدراسية بضرب إجمالي ساعات الفصل الدراسي بقيمة الساعة التعليمية.

2. الضريبة: تقدر ضريبة القيمة المضافة بنسبة 15٪ من إجمالي الرسوم الدراسية لكل فصل دراسي، وتدفع مع الرسوم الدراسية لغير السعوديين فقط.

3. الدفع: يتم دفع الرسوم الدراسية دفعة واحدة بعد تسجيل الجداول في بداية كل فصل دراسي من خلال البوابة الإلكترونية. في حالة عدم السداد في الوقت المحدد، سيتم حذف الجدول الأكاديمي وتعليق التسجيل من البرنامج.

4. فترة السداد: تتوفر خدمة السداد في بداية كل فصل دراسي ولمدة محددة يتم الإعلان عنها بعد تسجيل الطلاب للمقررات.

5. طريقة الدفع وسياسة الاسترداد: تتم طلبات الدفع والاسترداد إلكترونيًا من حساب الطالب على موقع الجامعة باستخدام قنوات الدفع المتاحة. انقر فوق الارتباط التالي لعرض الدليل ذي الصلة: دليل سداد و استرداد الرسوم

6. الإعفاء من الرسوم: يوجد إعفاء من الرسوم للفئات التالية:

أ. مستفيدي الضمان الاجتماعي -إعفاء فصلي

Restricted - مقيد

ب. مستفيدي الجمعيات الخيرية -إعفاء فصلي ج. المشاركون في إعادة الأمل -إعفاء فصلي د. أبناء الشهداء -إعفاء دائم

ج. الدراسة والدرجات

1. طرق الدراسة

يتم تدريس باللغة الإنجليزية ويحضر الطلاب دروسًا حضورية في فروع الجامعة ودروس افتراضية على منصة بلاكبورد .بالإضافة إلى ذلك، هناك مواد تعلم ذاتية أسبوعية متاحة للطلبة على بلاكبورد.

2. فترات الدارسة

تقام المحاضرات الحضورية يومي الأحد والاثنين المحاضرات الافتراضية يومي الثلاثاء والأربعاء. مدة كل محاضرة (سواء حضوريا أو افتراضيًا) 75 دقيقة. هناك أربع فترات في اليوم للمحاضرات.

	4:45 – 3:30 م	6:15 – 5:00 م	7:45 – 6:30 م	9:15 – 8:00 م
الاحد	محاضرات حضورية في فروع الجامعة			
الاثنين				
الثلاثاء	محاضرات افتراضية على منصة بلاكبورد			
الاربعاء				

الرجاء النقر على الرابط التالي للدخول الى دليل استخدام منصة بلاكبورد
Blackboard

3. تقسيم الدرجات

يتم احتساب جميع مقررات اللغة الإنجليزية والترجمة من 100 درجة. 40 درجة لأعمال السنة والتي تشمل التقييمات المتعلقة بالمقرر مثل: الواجبات والاختبارات القصيرة انشطة المناقشة والملخصات. قد تختلف أنواع التقييمات وتوزيع الدرجات حسب المقرر. 20 درجة للامتحان النصفي الذي يقام حضوريا في منتصف الفصل الدراسي. 40 درجة للامتحان النهائي، والذي يتم أيضًا حضوريا في نهاية الفصل الدراسي. يلخص الشكل التالي توزيع الدرجات:

Restricted - مقيد



لوائح الدراسة والاختبارات

باعتبار جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن جامعة حكومية، فإنها تلتزم بجميع القواعد واللوائح الحكومية المصممة لضمان العدالة والمساواة والصدق في جميع الممارسات. على مستوى برنامج اللغة الإنجليزية والترجمة يحرص البرنامج على تطبيق كافة الأنظمة واللوائح والإجراءات المعتمدة من قبل الجامعة للتعامل مع الإجراءات الأكاديمية والإجراءات التأديبية وأعذار الغياب عن المحاضرات والامتحانات ومعادلة المقررات (للاطلاع على هذه الأنظمة و اللوائح، يجب النقر على هنا)

خدمات التوجيه والإرشاد

تحرص جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن على تقديم أفضل الخدمات لجميع الطلاب. لذلك، تم إنشاء أقسام ووحدات مختلفة لتقييم الطلاب وتطويرهم ومساعدتهم في تلبية جميع احتياجاتهم.

الوحدات الداعمة

أ. وحدة دعم ذوي الاحتياجات الخاصة

نظرا للرعاية والاهتمام الذي توليه قيادتنا الرشيدة لذوي الاحتياجات الخاصة، وحرص جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن على تقديم أفضل خدمة ممكنة لهذه الفئة العزيزة، فقد تم إنشاء هذه الوحدة لخدمتهم بكفاءة وتطوير الخدمة باستمرار.

Restricted - مقيد

ب. وحدة إرشاد الطلاب

تهدف الوحدة إلى تحسين عملية الإرشاد الأكاديمي على مستوى الجامعة والتنسيق مع لجان الإرشاد الأكاديمي في عمادة السنة الأولى المشتركة والكليات (لمستوى البكالوريوس والدراسات العليا).

ج. مجلس الطلاب

يوفر مجلس الطلاب بيئة جامعية داعمة ومحفزة للتمسك بالقيم والنمو العلمي والنفسي لطلاب الجامعة.

د. وحدة الاستشارات الاجتماعية

تهدف وحدة الإرشاد الاجتماعي إلى رفع مستوى خدمات الإرشاد الاجتماعي لتحقيق الانسجام الاجتماعي والنفسي وخلق بيئة أكاديمية مناسبة للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، تهدف إلى تحقيق مستوى مناسب من الوضع الاجتماعي لطلاب الجامعة لضمان التوافق الفردي والتقدم الأكاديمي ضمن بيئة تعليمية مريحة.

ز. وحدة دعم الصحة النفسية

تقدم وحدة دعم الصحة النفسية خدماتها من خلال متخصصين قادرين على تمكين الطلاب من فهم أنفسهم وإبراز الجانب الإيجابي لديهم من أجل تحقيق التوازن النفسي وتسهيل العملية التعليمية خلال المرحلة الجامعية. وذلك لدعم الطلاب واستعادة التوازن النفسي ومساعدتهم في التعرف على قدراتهم وحل مشاكلهم.

س. وحدة الاستشارات المهنية والدعم

تهدف هذه الوحدة إلى خدمة خريجي الجامعات والطلاب من خلال تطويرهم ورفع كفاءتهم ومساعدتهم على اكتشاف ميولهم المهنية وربطهم بسوق العمل.

ص. وحدة الموهبة والإبداع

تهدف وحدة الموهبة والإبداع إلى نشر ثقافة الإبداع وخلق الفرص للموهوبين بين طلاب الجامعة. بالإضافة إلى ذلك، فهي تساعدهم على الإبداع والابتكار من خلال تقديم مبادرات تخدم الطلاب بالإضافة إلى تزويدهم بالرعاية اللازمة لتطوير مواهبهم. علاوة على ذلك، يتم اكتشاف ودعم الموهوبين والمبدعين والمتميزين في جميع المجالات العلمية، من خلال خلق بيئة عمل مناسبة لتطوير مواهبهم.

ط. وحدة الابتعاث

Restricted - مقيد

تهدف الوحدة إلى توفير الفرص التعليمية للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، توفر المنح الدراسية للطلاب والقروض الدراسية الميسرة وتوفر الدعم اللازم للطلاب الجامعيين المستفيدين أثناء دراستهم.

الوحدة	الايميل
وحدة دعم ذوي الاحتياجات الخاصة	SNU@SEU.EDU.SA
وحدة إرشاد الطلاب	TIS@seu.edu.sa
مجلس الطلاب	scu@seu.edu.sa
وحدة الاستشارات الاجتماعية	scu@seu.edu.sa
وحدة دعم الصحة النفسية	PCU@SEU.EDU.SA
وحدة الاستشارات المهنية والدعم	CSSU@seu.edu.sa
وحدة الموهبة والإبداع	TIS@seu.edu.sa
وحدة الابتعاث	student.scholarship@seu.edu.sa

بالنسبة للمشكلات أو الاستفسارات الأكاديمية مثل (التسجيل أو المشكلات التقنية أو الاختبارات الإلكترونية) ، يمكن للطلاب طلب المساعدة من خلال:

أ.]مساعد أكاديمي[(هنا).

ب. منصة]دعم[

الحقوق و الواجبات

الطلبة:

نظرًا لكون الطالب هو المحور الأساس في المنظومة الجامعية، ولتأصيل الانتماء الطلابي لدى الجامعة، عملت وكالة الجامعة للتخطيط والتطوير والجودة على استحداث جهة مستقلة تعنى بزيادة وعي الطلاب بحقوقهم ومسؤولياتهم، وتقوم بمتابعة حقوق الطلبة والنظر في ملاحظاتهم وشكاواهم بحيادية، والبت بها بشكل مهني مقنن وبإطار زمني محدد، وتتركز أهم الأهداف لإنشاء هذه الجهة بالتالي:

- إقرار مبدأ العدل والإنصاف بوصفه دعامة أساسية داخل الجامعة.

Restricted - مقيد

- إيجاد جهة محايدة تتولى البت في الشكاوى الطلابية.
- دعم حقوق الطلاب والطالبات والعناية بالشكاوى والتظلمات الطلابية، والاهتمام بالتحقيق والبت والعمل على إقرار الحق فيها.
- توعية الطلاب والطالبات بحقوقهم الجامعية، وطرق الحصول عليها، عبر القنوات النظامية داخل الجامعة في إطار الآليات المعمول بها.

يتم النظر في ملاحظات وشكاوى الطلاب من خلال لجان حماية حقوق الطلبة. وتنقسم اللجان إلى لجنة رئيسة ولجان فرعية لكل كلية (سيتم شرح مهام هذه اللجان في الفقرة التالية الخاصة بالشكاوى والتظلمات).

للمزيد من التفاصيل حول حقوق والتزامات الطالب الجامعي، انقر هنا

أعضاء هيئة التدريس

كفل نظام مجلس الجامعة العالي و الجامعات و لوائحه التنفيذية حقوقا كثيرة لأعضاء هيئة التدريس، كما تعد الامتيازات التي تمنح لأعضاء هيئة التدريس من العوامل الهامة التي تشجعهم على الاستمرار في العمل بالجامعة، و تطوير أنفسهم أكاديميا و إداريا. و تجدر الإشارة إلى ان جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن أضافت بعض من الامتيازات التي يمكن لأعضاء هيئة التدريس الحصول عليها حسب النظام المتبع، و منها مايلي:

- الاجازات بأنواعها
- المزايا المالية من رواتب و بدلات
- حضور المؤتمرات العلمية و الندوات وورش العمل
- الترقية اذا تم استيفاء شروطها النظامية
- النقل بين فروع الجامعة
- استخدام مرافق الجامعة

و في المقابل فإن واجبات عضو هيئة التدريس تتوزع كالتالي:

- واجباته تجاه الطلاب
- واجباته بالالتزام بقواعد الجامعة في تدريس المقررات
- واجباته بالالتزام بقواعد الجامعة في إجراء الاختبارات
- الالتزام بالمساهمة في جودة التدريس
- واجباته تجاه الجامعة
- واجباته تجاه تطوير القدرات المهنية

Restricted - مقيد

- واجباته في مجال البحث العلمي و التأليف و الترجمة

ولتفاصيل اكثر عن حقوق و واجبات أعضاء هيئة التدريس، انقر على التالي:

- ميثاق الاداء و اخلاقيات المهنة
- دليل الحقوق و الواجبات

الشكاوي و التظلمات

تأكيدًا لما توليه جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن من عناية بطلابها، وإيمانًا منها بأهمية وجود البيئة الملائمة التي تسودها الشفافية والعدالة والإنصاف والمساواة بين منسوبيها للارتقاء بالجودة في التعليم الجامعي وتعزيز قيم الممارسة التعليمية، ونظرًا لكون الطالب المحور الأساس في المنظومة التعليمية، تقوم جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن بضمان حقوق الطلبة وتسعى لتوعيتهم بحقوقهم ومسؤولياتهم تجاه غيرهم، لتأصيل الانتماء الطلابي لدى الجامعة. ولتحقيق ذلك تأمل جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن أن يفي جميع منسوبيها من أعضاء هيئة تدريس وموظفين بواجباتهم والتزاماتهم، فقد عمدت الجامعة على تكوين لجان حماية حقوق الطلبة على مستويين:

أولًا :اللجنة الرئيسية لحماية حقوق الطلبة على مستوى الجامعة
تنظر في الشكاوى ضد الوحدات الإدارية للجامعة، كما تنظر في اعتراضات الطلبة ضد الأحكام السابقة للجنة الفرعية إضافة إلى الشكاوى التي لم تقررها اللجنة الفرعية.

ثانيًا :اللجان الفرعية لحماية حقوق الطلبة على مستوى الكليات
تعد الوجهة الأولى للطلبة وهي الجهة التي تنظر في جميع شكاوى الطلبة المتعلقة بالأمور التعليمية والإدارية باستثناء الشكاوى المتعلقة بالوحدات الإدارية للجامعة خارج إطار الكلية.

تكمن أهمية هذه اللجان على أنها جهة مستقلة تقوم بمتابعة حقوق الطلبة والنظر في ملاحظاتهم وشكاويهم الإدارية والأكاديمية بحيادية والبت بها بشكل مهني مقنن وبإطار زمني محدد ما ينعكس إيجابًا على الجامعة وعلى بيئتها التعليمية.

Restricted - مقيد

وبناء على ذلك، عملت الجامعة على تأسيس لجان متخصصة لحماية حقوق الطلبة على ثلاث مستويات، وهي:

أولًا: اللجنة الفرعية لحماية حقوق الطلبة في الكليات:

تُعنى اللجنة الفرعية بالنظر في جميع تظلمات وشكاوى الطلبة التعليمية والإدارية المتعلقة بالكلية التي ينتمي إليها الطالب، مع استثناء القضايا التي تخص الوحدات الإدارية بالجامعة خارج نطاق الكلية. وتُعد هذه اللجنة الجهة الأولى التي يتوجه إليها الطالب لتقديم تظلمه أو شكواه، حيث تختص حصريًا بدراسة القضايا ذات الصلة بالكلية لضمان حماية حقوق الطلبة بشكل فعّال وعادل.

ترتبط اللجنة مباشرةً بعميد الكلية، ويتم رفع التوصيات والمخرجات له لاتخاذ الإجراءات المناسبة.

ثانيًا: اللجنة الدائمة لحقوق الطلبة:

تختص اللجنة بالنظر في التظلمات المقدمة من الطلبة وإصدار التوصيات المناسبة بشأنها.

تنظر اللجنة في التظلمات والشكاوى المقدمة ضد الوحدات الإدارية بالجامعة خارج نطاق الكليات، بما في ذلك التظلمات ضد قرارات اللجان الفرعية أو الشكاوى التي لم تُبت فيها اللجنة الفرعية خلال المدة المحددة.

تُعقد اجتماعات اللجنة بشكل دوري، أو بناءً على دعوة من رئيسها حسب الحاجة، للنظر في الشكاوى والتظلمات المُحالة إليها.

تُشكَّل اللجنة بقرار من رئيس الجامعة، وترتبط به مباشرة.

ثالثاً: اللجنة لعليا لحقوق الطلبة

تختص بالنظر في الاعتراضات المقدمة على قرارات اللجنة الدائمة.

تُعقد اجتماعات اللجنة بشكل دوري، أو بناءً على دعوة من رئيسها حسب الحاجة، للنظر في الشكاوى والتظلمات المحالة إليها.

تُشكل اللجنة بقرار من رئيس الجامعة.

Restricted - مقيد

مسؤوليات الطالبـاة

- أن يتقدم الطالبـاة برفع شكواه أو تظلمه بعد الحصول على ما يثبت تواصله مع الجهة المعنية بالشكوى أو التظلم دون الحصول على رد أو في حال عدم الرضى عن الرد.
- أن يتقدم الطالبـاة برفع الطلب مع مراعاة الدقة والوضوح اللازمين في شكواه أو تظلمه.
- أن يقوم الطالبـاة بإرفاق الأدلة والأسانيد التي تثبت أهليته لرفع الطلب.
- أن لا يتقدم الطالبـاة بشكوى أو تظلم كيدية لكي لا يتعرض للمسائلة والتأديب بحسب أنظمة الجامعة.
- عدم تقديم أي أدلة أو وثائق مزورة. أن يتم تقديم الطلب عبر النظام ولن يتم التعامل مع الطلبات المرسلة على البريد الإلكتروني.

اللوائح والأنظمة في الجامعة (روابط مهمة)

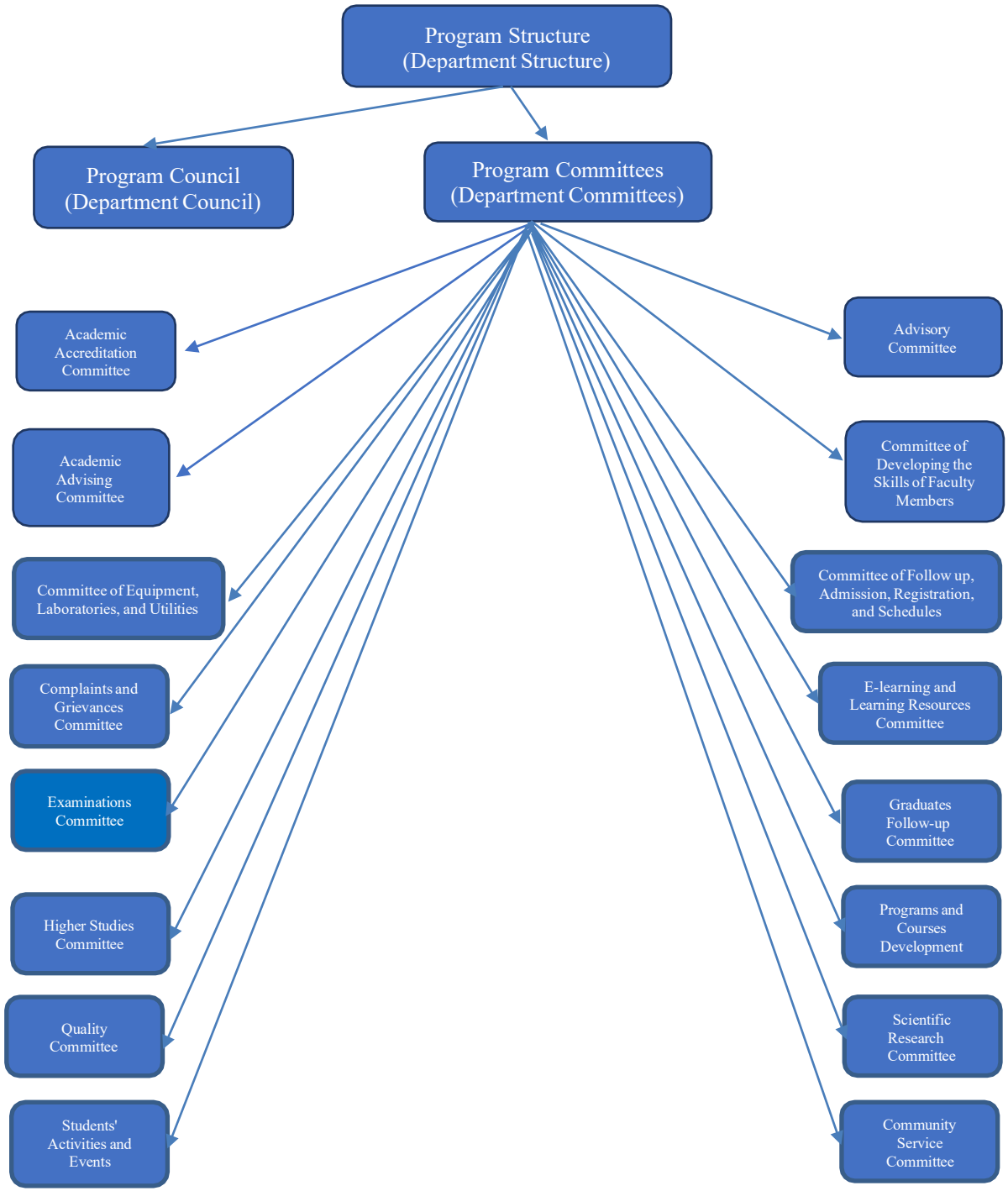
- حقوق و التزامات الطالب الجامعي، اضغط هنا.
- لائحة الدراسة والاختبارات بالمرحلة الجامعية، اضغط هنا.
- القواعد المنظمة للائحة الدراسة والاختبارات بالمرحلة الجامعية، اضغط هنا.
- لائحة الانضباط في جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن ، اضغط هنا.
- شروط معادلة المقررات في جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن، اضغط هنا.
- لائحة أعذار التغيب عن الاختبارات، اضغط هنا.

لجنة حقوق الطلبة بكلية العلوم والدراسات النظرية هي الجهة المكلفة باستقبال شكاوى طلاب وطالبات الكلية والفصل فيها حسب اللوائح والأنظمة المنصوص عليها في وثيقة حقوق الطلبة بجامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن.

Restricted - مقيد

يمكن للطالب التواصل مع اللجنة الفرعية لحقوق الطلبة لكلية العلوم و الدراسات النظرية عبر الأيقونة الخاصة في الخدمات الإلكترونية، اضغط هنا.

Restricted - مقيد



Restricted - مقيد

English Language and Translation Program
KPIs (2022-2023)

No	KPI	Targeted Value	Actual Value	Internal Benchmark	Analysis	New Target
KPI-P-01	Students' evaluation of quality of learning experience in the program	4.3/5	4.2/5	4.19/5	The rate of students' evaluation of quality of learning experience is higher than the rate of the last year.	4.3/5
KPI-P-02	Students' evaluation of the quality of the courses	4.4/5	4.35/5	4.26/5	The rate of students' evaluation of the quality of the course is higher than the rate of the last year.	4.4/5
KPI-P-03	Completion rate	3:5	2.83:5	0.84:5	There is a notable increase in the completion rate in comparison to the last year.	3:5
KPI-P-04	First-year students retention rate	40%	37.44%	32.25%	There is a notable increase in the retention rate of the first-year students.	40%
KPI-P-05	Students' performance in the professional	N/A	N/A	N/A	Th program does not require or have professional and/or national examinations.	N/A

Restricted - مقيد

	and/or national examinations					
KPI-P-06	Graduates' employability and enrolment in postgraduate programs	Graduates' employability (10%) Enrolment in postgraduate programs (1%)	Graduates' employability (7.04%) Enrolment in postgraduate programs (0.15%)	Graduates' employability (39.15%) Enrolment in postgraduate programs (2.12%)	There is a decrease in the number of students who were employed and enrolled in postgraduate programs in comparison to the last year. The reason is that the number of graduates in this year (681) is higher than the number of graduates in the last year (189)	Graduates' employability (10%) Enrolment in postgraduate programs (1%)
KPI-P-07	Employers' evaluation of the program graduates' proficiency	5/5	5/5	Not available	The survey was sent to several employers and we have no responses.	5/5
KPI-P-8	Ratio of students to teaching staff	7:1	7:1	8:1	By employing enough instructors, the ratio of teaching staff to students is increasing.	7:1
KPI-P-9	Percentage of publications of faculty members	25%	20%	28%	There is a slight decrease in the publications of staff members in comparison to the last year.	25%
KPI-P-10	Rate of published research per faculty	30%	28%	50%	There is a notable decrease in the rate of published researches per	30%

Restricted - مقيد

	member				faculty members in comparison to the last two years.	
KPI-P-11	Citations rate in refereed journals per faculty member	4/1	3.1/1	2.68/1	There is a slight increase in the citations rate in comparison to the last year. With the intention to increase the rate of published researches per faculty members, citation rates are going to increase.	4/1

Restricted - مقيد

جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن

Prince Musaid Bin Abdulrahman University

2011-1432